

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 104 (2006)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Verbandsnachrichten = Nouvelles de fédération

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

<b>Zentralpräsidentin/ Présidente centrale</b> Lucia Mikeler Knaack Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23
<b>Sektionen/Sections</b>
<b>Aargau-Solothurn:</b> Gabriela Felber Piso, Domherrenstr. 13 4622 Egerkingen, Tel. 062 398 07 53 gabrielafelber@hotmail.com Regula Pfeuti-Giger, Ob. Torfeldstr. 12 5033 Buchs, Tel. 062 822 45 83 E-mail: regula.p@bluewin.ch
<b>Bas-Valais:</b> Fabienne Salamin, Rond Point Paradis 15 3960 Sierre, Tel. 027 455 59 40 e-mail: fsalamin@hecv.ch Marie-Rose Basterrechea, Route de Chatro 7 1962 Pont-de-la-Morge tél. 027 321 34 39 e-mail: basterrechea@bluewin.ch
<b>Beide Basel (BL/BS):</b> Sandra Aeby, Hechweg 31 4052 Basel, Tel. 061 693 31 71 E-Mail: sandra_aeby@yahoo.com Monika Barth, Auf dem Hummel 30 4059 Basel, Tel. 061 361 35 15 E-Mail: monika.barth@bluewin.ch
<b>Bern:</b> SHV Sektion Bern, Bollwerk 35 3011 Bern E-mail: shv-sektionbern@bluewin.ch
<b>Fribourg:</b> Corinne Bulliard, Ferlens 1692 Massonnens Tel. 026 653 25 25, Natel 078 629 90 07 e-mail: bulliardc@bluewin.ch
<b>Genève:</b> FSSF Genève, Case postale 658 1211 Genève 4, Tél. 022 885 09 11 e-mail: fssf.ge@bluewin.ch
<b>Oberwallis:</b> Dagmar Itting, Steinmatta, 3983 Filet Tel. 027 927 42 37, Natel 079 454 68 55 E-Mail: dittig@bluewin.ch
<b>Ostschweiz (SG/TG/AR/AI/GR):</b> Bettina Gübeli, Schwanenstrasse 16 9000 St. Gallen, Tel. 071 244 05 46 E-Mail: bettina.guebeli@gmx.ch
<b>Schwyz:</b> Susanne Bovard, Hinterfeld 5b 8852 Altendorf, Tel. 055 442 37 83 E-Mail: susanne.bovard@freesurf.ch
<b>Ticino:</b> Jenny Barelli-Dattino, 6526 Prosito Tel. 091 863 13 42 E-Mail: jennydattino@hotmail.com Lorenza Sciaroni, Viale Stazione 34 6500 Bellinzona, Tel. 091 829 33 32 E-Mail: lorenza.sciaroni@hotmail.com
<b>Vaud-Neuchâtel (VD/NE):</b> Anne Burkhalter, Rue de la Chapelle 3 1860 Aigle, Tel. P 024 466 55 14 F 024 466 55 16 e-mail: anne.burkhalter@bluewin.ch Yvonne Meyer, Ste-Hélène 1660 Château-d'Oex Tel. P 026 924 51 47, F 076 393 56 39 e-mail: ymeyer@hecv.ch
<b>Zentralschweiz (LU/NW/OW/UR/ZG):</b> Susanna Weingart-Schäubli Bankstrasse 16, 6280 Hochdorf Tel. 041 910 06 76 E-Mail: susanna.weingart@bluewin.ch Anja Distel-Widmer, Lindengasse 4 6314 Unterägeri, Tel. P 041 910 12 38 G 041 709 77 40, Natel 078 600 50 31 E-Mail: anja.widmer@orangemail.ch
<b>Zürich und Umgebung (ZH/GL/SH):</b> Claudia Putscher, Tössstrasse 10 8492 Wila, 052 385 55 67 E-Mail: claudia@putscher.ch Nancy Bellwald-Pedegai, Katharina Sulzer, Platz 10 8400 Winterthur, Tel. 052 203 26 11 E-Mail: nancy.bellwald@bluewin.ch

Brisbane, juillet 2005

## Assemblée des déléguées ICM

*Depuis sa fondation en 1919, la Confédération internationale des sages-femmes (ICM) défend les demandes des sages-femmes venant du monde entier et s'engage sur la scène internationale en faveur de la santé des femmes enceintes et de leur famille. Elle représente plus de 500 000 sages-femmes venant de tous les pays. Tous les trois ans, elle tient un congrès international. Le dernier a eu lieu en juillet 2005 en Australie. Il a été précédé d'une assemblée de 117 déléguées venant de près de 50 pays. Jocelyne Bonnet (Genève) et Penny Held (Bâle) y ont représenté la FSSF.*

En quatre jours, les déléguées ont dû examiner un «ordre du jour» de cinq pages. La partie statutaire a pris beaucoup de temps: il a fallu discuter et trouver des solutions à des questions juridiques, financières et terminologiques. Judi Brown (Australie) et Bridget Lynch (Canada) ont été les nouvelles élues, respectivement comme directrice et vice-directrice. Franka Cadee (Pays-Bas) a été choisie comme caissière.

J'ai eu le privilège de représenter la FSSF durant les 9 dernières années. Pour moi, l'assemblée des déléguées de Brisbane a été en quelque sorte un repère dans le développement de l'organisation. Les sages-femmes se présentent maintenant comme des professionnelles sûres d'elles-mêmes et, au lieu de lutter contre certains courants dans l'accompagnement des naissances, elles se considèrent toujours comme les gardiennes et les «avocates» de la naissance physiologique. Ce point a fait l'unanimité et plusieurs textes de base ont été approuvés.

Sur la base des prises de position précédentes et des discussions dans les organisations membres, les déléguées ont adopté une nouvelle définition de la sage-femme. La responsabilité professionnelle, le partenariat avec les femmes et surtout la promotion de la naissance normale sont les nouveaux points introduits dans la définition professionnelle reconnue au niveau international.

Les régions européennes ont proposé un autre texte de base

naissances propres à la sage-femme pour accompagner une naissance.

Les déléguées ont manifesté un signe de solidarité envers les sages-femmes des pays du Sud. Pour la toute première fois, un congrès mondial réunira bientôt les sages-femmes en Afrique. L'invitation de la fédération des sages-femmes sud-africaines a convaincu les déléguées: en 2011, les sages-femmes du monde entier se retrouveront à Durban, en Afrique du Sud. Ce congrès renforcera non seulement les sages-femmes de l'Afrique du Sud, mais aussi celles de tout le continent, ce qui sera profitable pour l'ensemble de la profession.

Et vous, chères collègues de Suisse, vous ne devez pas envisager un voyage aussi lointain car, dans trois ans, le congrès international se tiendra tout près d'ici, à Glasgow (Ecosse). Réservez donc déjà la première semaine de juin 2008 pour participer à cet événement exceptionnel. Vous profiterez des échanges entre sages-femmes d'origines les plus diverses; vous apprendrez beaucoup de collègues venant de toutes les nations et vous lancerez dans le même temps dans une solidarité sans autre pareille!

Penelope V. Held

Pour en savoir plus:  
[www.midwives2008.org](http://www.midwives2008.org)

## La Croatie remercie la Suisse!

Grâce à la collecte réalisée par les sages-femmes suisses le 5 mai dernier, deux sages-femmes croates ont pu participer au Congrès ICM de Brisbane. Merci à toutes pour cet engagement!

Brisbane, Juli 2005

## ICM Delegiertenversammlung

1919 gegründet, vertritt die Internationale Hebammenvereinigung (International Confederation of Midwives ICM) die Anliegen der Hebammen aus aller Welt und setzt sich in der globalen Arena für die Gesundheit gebärender Frauen und ihrer Familien ein. Sie repräsentiert weltweit über 500 000 Hebammen.

Der alle drei Jahre stattfindende internationale Kongress fand im Juli 2005 in Australien statt, eingeleitet von der Delegiertenversammlung mit 117 Delegierten aus fast 50 Ländern. Jocelyne Bonnet (Genf) und Penny Held (Basel) vertraten den SHV.

An vier Tagen mussten die Delegierten eine 5-seitige Traktandenliste durcharbeiten. Viel Zeit in Anspruch nahm der statutarische Teil mit Debatten und Entscheidungsfindung zu gesetzlichen, finanziellen und Verfassungsfragen. Neu wurden Judi Brown aus Australien als Direktorin und Bridget Lynch aus Kanada als Vize-Direktorin gewählt. Franka Cadee aus den Niederländern wurde als Kassierin bestätigt. Ich hatte das Privileg, während den letzten 9 Jahren den SHV zu vertreten. Für mich war die Delegiertenversammlung in Brisbane ein Meilenstein in der Entwicklung der Organisation. Die Hebammen traten als selbstsichere Berufsfrauen auf, und statt gegen gewisse Trends in der Geburtshilfe zu kämpfen, beteuerten sie im-

mer wieder die Wichtigkeit des Hebammenberufes als Hüter und Förderer der normalen physiologischen Geburt. In diesem Punkt herrschte Einigkeit. Zu diesem Thema wurden mehrere Grundsatzpapiere verabschiedet.

Nach vorgängiger Vernehmlassung und Diskussion in den Mitgliedsverbänden verabschiedeten die Delegierten eine neue Definition der Hebamme. Professionelle Verantwortlichkeit, Partnerschaft mit den Frauen und vor allem die Förderung der normalen Geburt sind neue Punkte in dieser international anerkannten Berufsdefinition.

Die Europäischen Regionen schlugen ein weiteres Grundsatzpapier mit dem Titel «Unter den Gesundheitsfachleuten ist die Hebamme die erste Wahl für gebärende Frauen» («A Midwife is the first choice of healthcare professional for childbearing women») vor, welches alle Delegierten unterstützten. Mit solchen und anderen Grundsatzpapieren möchte der ICM in den kommenden drei Jahren die Mitgliedsverbände stärken.

Die Verbindung des ICM zu anderen Akteuren im globalen Gesundheitswesen löste eine ausgedehnte Diskussion aus. In der Zusammenarbeit mit Partnern wie der Weltgesundheitsorganisation (WHO) oder dem Internationalen Verband der Gynäkologen und Geburthelfer (FIGO) muss in zukünftigen Dokumentationen und Erklärungen die einzigartige Rolle der Hebammen begründet werden. Die Delegierten sandten diesbezüglich eine klare Botschaft an das Exekutivkomitee.



Jocelyne Bonnet, Lucia Mikeler, Penny Held (v.l.)

Der Zugang zu einer Hebamme bleibt leider für viele gebärende Frauen ein Wunschart. Fast 600 000 Frauen sterben weltweit an den Folgen von Schwangerschaft und Geburt. Wie noch nie zuvor fühlte ich den Spagat, den der ICM als Standesorganisation nicht nur der Hebammen aus den reichen westlichen Ländern sondern auch der Kolleginnen aus den ressourcenarmen Ländern des Südens vollbringen muss. Es gibt leider auch Länder in Europa, die um die Zukunft des Hebammenberufs bangen. In Afrika ist man froh, wenn überhaupt jemand mit hebammenspezifischen Kenntnissen eine Geburt begleitet.

Die Delegierten setzten ein Zeichen der Solidarität mit den Hebammen im Weltsüden. Zum ersten Mal überhaupt wird der Internationale Hebammenkongress in Afrika stattfinden. Die Einladung des Südafrikanischen Hebammenverbands hat überzeugt: 2011

werden sich Hebammen aus aller Welt in Durban, Südafrika treffen. Dieser Kongress wird nicht nur das Hebammenwesen in Südafrika stärken, sondern auf dem ganzen Kontinent wird der Beruf an Bedeutung gewinnen.

Sie, liebe Kolleginnen aus der Schweiz, müssen für den nächsten ICM Kongress gar nicht so weit reisen. In drei Jahren treffen sich die internationalen Hebammen in Glasgow, Schottland. Reservieren Sie schon jetzt die erste Juniwoche 2008 und gönnen Sie sich die Teilnahme an einer einmaligen Veranstaltung. Geniessen Sie den Austausch mit Hebammen aus ganz unterschiedlicher Herkunft, lernen Sie von Berufskollegen aus allen Nationen und spüren Sie gleichzeitig eine einmalige Solidarität!

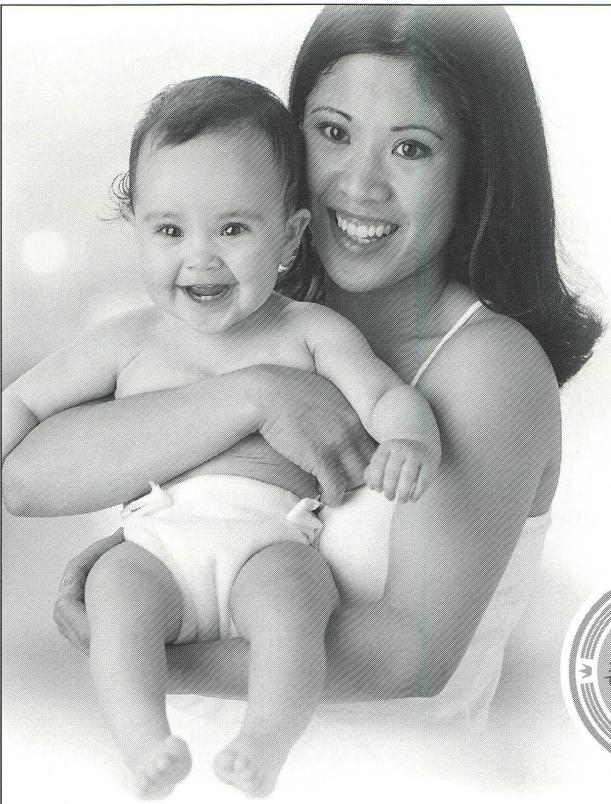
Penelope V. Held

Mehr Infos in Kürze auf:  
[www.midwives2008.org](http://www.midwives2008.org)

## Kroatien dankt der Schweiz!

Dank den Geldsammlungen an den Ständen der Schweizer Hebammen am 5. Mai konnten auch zwei kroatische Hebammen am ICM-Kongress in Brisbane teilnehmen.

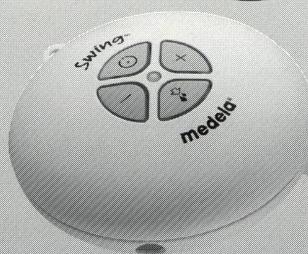
Herzlichen Dank an alle, die sich dafür eingesetzt haben!



## Die kleine Sanfte, die ohne grosse Töne viel leistet

### Swing™ Brustpumpe

Swing hat Stil, ist leise und diskret – die Mutter kann abpumpen wo und wann es ihr gefällt.

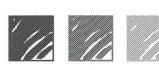


Neu

medela

Fragen Sie nach dem  
Rabatt für Hebammen

Medela AG, Medizintechnik  
Lättichstrasse 4b, 6341 Baar/Schweiz  
Tel. +41 (0)41 769 51 51  
Fax +41 (0)41 769 51 00  
e-mail: verkauf@medela.ch, www.medela.ch

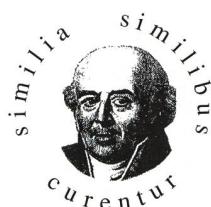
 **medela**®

NO.1 CHOICE OF HOSPITALS



## Der Verein zur Förderung der klassischen Homöopathie VFKH

### Das Netzwerk für die Homöopathie



- Wir sind eine Patientenorganisation mit dem Ziel, die Idee und Wirkungsweise der klassischen Homöopathie in der breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen.
- Wir bieten eine professionelle Geschäftsstelle als Anlaufstelle für Fragen zu Homöopathie und verfügen über gut verständliche Informationsbroschüren und Ratgeber zu diesem Thema. Infos finden Sie auf unserer Homepage [www.vfkh.ch](http://www.vfkh.ch) oder in unserer Vereinszeitschrift HomöoNews, die vierteljährlich erscheint.
- Wir setzen uns als Mitglied des ffg, forum für ganzheitsmedizin für die Verankerung der Homöopathie im schweizerischen Gesundheitswesen ein.
- Wir pflegen ein weit verzweigtes Informationsnetz rund um das Thema Homöopathie und suchen die Zusammenarbeit mit interessierten Verbänden oder Gruppen und stellen gerne individuelle Kurse oder Vorträge rund um die klassische Homöopathie zusammen.
- Als Mitglied des VFKH profitieren Hebammen von verschiedenen Vergünstigungen!

### Fühlen Sie sich angesprochen?

Wenden Sie sich an unsere Geschäftsstelle (Montag, Dienstag und Donnerstag 9 bis 11 Uhr):  
VFKH, 3000 Bern, Tel. 032 353 73 45, Fax 032 353 73 46  
Internet: [www.vfkh.ch](http://www.vfkh.ch), E-mail: [info@vfkh.ch](mailto:info@vfkh.ch)

## Sektionsnachrichten / Communications des sections

**AARGAU-SOLOTHURN**

062 822 45 83

**Neumitglied:**

Aeberhard Sabine, Bibern, Hebamme i. A. an der Hebamenschule Bern.

**Kongress 2007 in Olten**

Am 22./23. Mai 2007 wird im Hotel Arte der Kongress zum Thema «*Geburt-Lifestyle-Event?*» stattfinden. Das OK sucht noch MitarbeiterInnen in mehrere Ressort-Arbeitsgruppen sowie diverse HelferInnen.

Bitte meldet euch bei: Hannah Küffer Telefon 062 216 52 68, [kuefack@bluewin.ch](mailto:kuefack@bluewin.ch), oder Antoinette Schefer Telefon 062 824 74 48, [antoine\\_schefer@hotmail.ch](mailto:antoine_schefer@hotmail.ch)

Beste Neujahrswünsche und liebe Grüsse aus dem OK!

Monika Müller-Jakob

**BAS-VALAIS**027 455 59 40  
027 321 34 39**Nouveau membre:**

Mira Lise, Sion, 2004, Bruxelles.

**BERN**

031 901 36 66

**Neumitglieder:**

Burkard Karin, Bern; Loosli Sabrina, Bern; Hebammen i. A. an der Hebamenschule Zürich; Hopf Rahel, Bern, 2005, Bern; Hutter Ursula, Eviard, 1990, Berlin; Meyer Ursina, Bleienbach, Hebamme i. A. an der Hebamenschule Bern; Neururer Sancha, Hinterkappelen, 1978, Bern.

**Freipraktizierende Hebammen**  
**Sitzungsdaten 2006**

*Forum: Vollzeit-Freipraktizierende - Teilzeit-Freipraktizierende*  
13. Januar, 16 bis 18 Uhr, Kinder-  
spital Bern.

*Offene Sitzungen für FP: Information, Austausch, Infos aus den*

**Konferenzen:** 24. April, mit Begrüßung der NeueinsteigerInnen und Apéro; 29. August; 4. Dezember, jeweils 19.30 Uhr im Frauenberatungszentrum, Aarbergergasse 16, 3011 Bern.

**Konferenz der Organe**  
**der Freipraktizierenden**  
**der Sektion Bern**

Jede Region, jede Gruppierung schickt eine Hebammenvertreterin. 24. Februar; 30. Juni; 27. Oktober; jeweils 13.30 bis 16 Uhr im Frauenberatungszentrum, Aarbergergasse 16, 3011 Bern.

Fanny Wäfler und Yvonne Studer freuen sich auf zahlreiche TeilnehmerInnen!

Yvonne Studer

**Statistik 2005**

bis spätestens 20. Januar 2006 einreichen! Excel-Version an: [s.clauss@tiscalinet.ch](mailto:s.clauss@tiscalinet.ch)

Papierversion: Susanne Clauss, Kellersriedweg 10, 2503 Biel

Achtung: Absender (Name und Adresse) nicht vergessen!

Vielen Dank an alle für die Zusammenarbeit und ein frohes neues Jahr!

Susanne Clauss

Bedingungen mit Sue Brailey, Freipraktizierende Hebamme und Dozentin Hebamenschule Bern. Mittwoch, 15. Februar, 15 bis 17 Uhr; Bollwerk 35, 3011 Bern, 5. Stock

Kosten: Fr. 50.-  
TeilnehmerInnen-Zahl  
beschränkt

Anmeldung bei Sabine Graf:  
[sabinegraf@lorraine.ch](mailto:sabinegraf@lorraine.ch)  
Telefon 031 332 51 86

Sabine Graf

**FRIBOURG**

026 653 25 25

**Nouveau membre:**

Sabatier Cornélia, Posieux, 1996, Besançon; Sektion Zürich u. Umg. Perazzi Manser Claudia, Hombrechtikon, 1987, Bern.

**OSTSCHWEIZ**

071 244 05 46

**Spitalhebammen**

Wir treffen uns am Montag 16. Januar, 18 Uhr im Spital Heiden, Eingangsraum.

Martina Dur,  
[madur@bluewin.ch](mailto:madur@bluewin.ch)

**Vollmond-Zmorge**

Am Samstag 14. Januar 2006 im Restaurant Embrasserie, Bahnhofplatz, St.Gallen.

**5. Europäischer Kongress**  
**Laktation & Stillen**  
**Maastricht - NL**  
**12. und 13. Mai 2006**  
**MECC Maastricht Exhibition & Congress Center**



European Lactation Consultant Association  
Association Européenne des Consultantes en Lactation

- International anerkannte Referentinnen und Referenten
- Neueste wissenschaftliche Erkenntnisse
- Praxisbezogene Themen
- Erfahrungsaustausch
- Motivation für den Arbeitsalltag
- Stillförderung als europäisches Netzwerk erleben

Kongresssprachen: Deutsch und Englisch

Simultanübersetzung

Teilnahmegebühren ab 170.- €

Anmeldeunterlagen unter  
[www.velb.org](http://www.velb.org) – Fortbildungen

Kongressbüro:  
VELB Verband Europäischer LaktationsberaterInnen  
Postfach 139, Brünigstr. 12, CH-6055 Alpnach-Dorf  
Fax +41 (0)42 671 01 71, Email: [office@velb.org](mailto:office@velb.org)



ARBEITSGEEMEINSCHAFT FÜR KLASISCHE AKUPUNKTUR  
UND TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN E. V.

Drei-Länder Schule e. V.

**Akupunktur in der Geburtshilfe**  
**Fortbildungskurs für Hebammen**

Inhalte: Grundlagen, Diagnostik, Akupunktur, Moxibustion, Diätetik, Praxistage

Beginn: März 2006 bis März 2007 (126 Stunden)

Ort: Steinen bei Lörrach, Info: 0049 7627 416

E-Mail: [grita@t-online.de](mailto:grita@t-online.de)



Vierjähriges Vollzeitstudium zur / zum

## Naturärztin / Naturarzt

mit den Fachrichtungen:

- Klassische Homöopathie oder
- Trad. Chinesische Medizin oder
- Trad. Europäische Naturheilkunde

Besuch von Einzelmodulen möglich!

Verlangen Sie unsere umfassende Broschüre oder besuchen Sie unsere Informationsabende.

Akademie für Naturheilkunde, Tel. 061 279 92 00  
Dufourstrasse 49 4052 Basel www.anhk.ch

**EDUQUA**  Basler Bildungsgruppe

# SitaMa Zentrum

SEMINARZENTRUM AM BODENSEE

SEMINARE UND VORTRÄGE FÜR HEBAMMEN

### Innere Kommunikation mit Kindern

Tagesseminar, 21.01.06, 17.03.06 in Steinebrunn, 4.03.06 in Zürich

### In Liebe heilen

Tagesseminar, 09.02.2006

### Ausbildung zum Sita-Mudra-Consultant

Heilung durch Einheit von Körper und Seele

6-tägige Ausbildung, 10.-12.02.2006 und 09.-11.03.2006

### Vortrag über Spirituelle Geburtsbegleitung

Integration der neuen Lebenssituation für Eltern und Kinder

17.02.2006, 19.30-21.00 Uhr

### Ausbildung zur Spirituellen GeburtsbegleiterIn,

Begleitung für Eltern und Kinder, berufsbegleitende Ausbildung

Start: 2006: 23.-25.03.2006, 06.-08.07.2006, 16.-18.11.2006,

April 2007

[www.spirituellegeburtsbegleitung.com](http://www.spirituellegeburtsbegleitung.com)

... Wir senden Ihnen gerne ausführliche Informationen zu ...

Leitung: Sita Kleinert | Amriswilerstr. 53a | CH 9314 Steinebrunn

fon: 0(041) 71 / 470 04 34 | e-mail: [sitama@bluewin.ch](mailto:sitama@bluewin.ch)

## Gut informiert durch Schwangerschaft und Stillzeit

Kostenlose Ratgeber für Schwangere und frischgebackene Mütter

Sie möchten den von Ihnen betreuten Frauen fundierte Informationen zu Schwangerschaft und Stillzeit abgeben? Die kostenlosen Ratgeber der CSS Familienversicherung machen es möglich.

Der **Ratgeber «Mutter werden, Vater werden, Eltern werden»** ist in deutsch und französisch erhältlich und beantwortet die wichtigsten Fragen rund um Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett. Auf 36 Seiten informiert die ansprechend gestaltete Broschüre über die Entwicklung des ungeborenen Kindes, über Komplikationen in der Schwangerschaft und stellt unterschiedliche Geburtsmethoden vor.

Nützliche Tipps für die Stillzeit hält der **Ratgeber «Stillen – ein Geschenk fürs Leben»** bereit, der von der Schweizerischen Stiftung zur Förderung des Stillens erarbeitet wurde. Neben den Veränderungen des Körpers werden unterschiedliche Stillpositionen beschrieben und Hilfestellung bei Milchstau, Brustentzündung und weiteren Schwierigkeiten gegeben.

Gerne senden wir Ihnen die CSS-Ratgeber zur Weitergabe an werdende und junge Eltern kostenlos zu. Bestellen Sie die Broschüren mit nebenstehendem Talon oder im Internet unter [www.css.ch/broschueren](http://www.css.ch/broschueren).

### Ratgeber für werdende Eltern.



Familienversicherung



Stillen – ein Geschenk fürs Leben



Mutter werden, Vater werden,  
Eltern werden.

Bitte senden Sie mir kostenlos folgende(n) Ratgeber zur Weitergabe an werdende Eltern zu (Stückzahl angeben):

- «Stillen – ein Geschenk fürs Leben» (32 S.)  
\_\_\_\_ x deutsch, \_\_\_\_ x französisch, \_\_\_\_ x italienisch
- «Mutter werden, Vater werden, Eltern werden» (40 S.)  
\_\_\_\_ x deutsch, \_\_\_\_ x französisch, \_\_\_\_ x italienisch

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Beruf

Talon ausschneiden und einsenden an:

CSS Versicherung, MSGI, Postfach 2568, 6002 Luzern.  
[www.css.ch](http://www.css.ch)



**Kursorganisation:**

Bildungsbeauftragte Deutschschweiz **Heidi Zimmermann**, Freiheitsgasse 12, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 01 95 (Mo 8 bis 12 Uhr), E-Mail: [hezi@freesurf.ch](mailto:hezi@freesurf.ch)

Anmeldungen für Kurse des SHV: Schriftlich an die Geschäftsstelle des SHV in Bern

Sie finden das ganze Kursprogramm auf [www.hebamme.ch](http://www.hebamme.ch)

**Zertifikatsausbildung am WE'G**

**Mediation und Beratung  
für Lehrpersonen**

Die Zertifikatsausbildung ist ein Angebot der Institutionen WE'G, SIBP und WBZ, das speziell auf die Bedürfnisse der Schulen auf der Sekundarstufe II ausgerichtet ist. Sie richtet sich an Lehrpersonen und Ausbildungsvorstande von Berufsschulen, Höheren Fachschulen für Pflege und weiteren Schulen für Gesundheitsberufe.

Erfahrenen Lehrpersonen wird die Möglichkeit geboten, Kompetenzen in Mediation und Beratung von Jugendlichen in Krisen- und Konflikt-

situationen zu erwerben. Sie sind dadurch in der Lage, zukünftig Aufgaben der Mediation und Beratung an ihren Schulen zu übernehmen.

Ziel der Ausbildung ist es, qualifizierte Fähigkeiten für diese spezifischen Aufgaben zu erwerben. Nebst Kompetenzen für Kommunikation und Beratung und dem Einüben einer mediativen Grundhaltung gehören hierzu auch die Vertiefung von fachlichem und methodischem Wissen sowie die Weiterentwicklung persönlicher und sozialer Kompetenzen.

**Dauer:** 2. März 2006 – November 2007,  
berufsbegleitend

**Auskunft:** Regula Müller, Studienleiterin,  
SIBP Zollikofen, Telefon 031 324 33 67,  
[regula.mueller@bbt.admin.ch](mailto:regula.mueller@bbt.admin.ch)

**Anmeldung:** Irene Zemp, Sachbearbeiterin,  
WE'G Zürich, Telefon 044 247 78 11,  
[irene.zemp@weg-edu.ch](mailto:irene.zemp@weg-edu.ch)

**Weiterbildung**

**Thema Impfen**

Speziell für Hebammen,  
in Zusammenarbeit  
mit BAG und UNICEF



*8. Februar 2006*

*Käfigturm in Bern*  
mit Dr. med. Alex Ilg,  
Arzt SVHA

**«Impfen pro und Contra»**

*9.30 bis 12.30 Uhr:*

Workshop vom SHV organisiert:

**Kleinkinder - Impfen -  
Beratung -  
Ängste - Zweifel**

*14 bis 17 Uhr:*

vom BAG organisiert:  
Impfvorträge pro und contra  
Anschliessend Diskussion mit  
Fragen aus dem Publikum

Apero und individueller Be-  
such der Ausstellung/Diskus-  
sionen

Ausstellung Infektionskrank-  
heiten/Impfen:

21. Oktober 2005 – Ende Fe-  
bruar 2006

Die Weiterbildung ist vom BAG  
unterstützt und kostenlos.

Schriftliche Anmeldung:  
Geschäftsstelle SHV, Bern,  
[info@hebamme.ch](mailto:info@hebamme.ch)  
Teilnehmerzahl: 40

**Homöopathiekurse  
im Januar 2006**

mit Dr. F. Graf, Schwarzenberg LU

*27./28. Januar:*

Teil 4 Das Neugeborene/  
chronische Krankheiten

*28./29. Januar:*

Teil 1 Einführung/der kurze  
Weg zur Arznei/Geburt

**Fort- und Weiterbildungsangebot für das Jahr 2006**

Kursnummer und Titel	Ort und Datum	DozentIn
30 Geburtsvorbereitung im Wasser, Refresher	Bad Ramsach BL, 27.-29. Januar	A.Kalasek, B.Vermeire
31 Geburtsvorbereitung im Wasser	Bad Ramsach BL, 30. Januar - 4. Februar	A.Kalasek, B.Vermeire
33 * Präeklampsie, HELLP, Blutungen	Olten, 17. März	Dr.med.G.Hebisch
34 * Reanimation des Neugeborenen	Zürich, 31. März	Dr.med.D.Mieth und KollegInnen
B 1 Fachmodul Geburtsvorbereitung	ab Juni, total 14 Tage, zw. Zürich und Bern	Hebammen und andere
B 2 Fachmodul Rückbildung	ab September, total 14 Tage, zw. Zürich und Bern	Hebammen und andere
B 3 Babymassage FBKM	Bern, ab 11. Mai, 14 Tage	Verschiedene
C Trauma erkennen – Trauma begleiten	Zürich, ab 14. März, 4 x 3 Tage	Ch.und A.Sautter, syst. Familientherapeuten
D Homöopathie (4,1,5,2,3,8a und 8b 2006)	Schwarzenberg LU, ab 27. Januar	Dr. med. F. Graf
E Teekräuter Teil 1 bis 4	Bern, ab 8. Juni 4 x 1 Tag	S. Anderegg, Phyto-Aromatherapeutin
1 Dammnaht Einführung	Affoltern am Albis, 15. März	Dr. med. R. Lüchinger
2 Infekte in der Schwangerschaft (Torch)	Olten, 30. März	Frau Dr. I. Hösli
3 Schwangerschaft und Geburt im Erleben des Kindes Teil 1 und Teil 2		Zürich, 31. März und 24. Mai K. Käppeli, Dipl. Psychologe

\* im Rahmen des Wiedereinstiegs offen für alle Hebammen



## Organisation des cours de la FSSF:

Chargeée de la formation Suisse romande et Tessin **Karine Allaman**, Quartier Pré-Fontaine 42, 1023 Crissier, tél. 021 634 92 05 ou 079 422 06 08, e-mail: k.allaman@sage-femme.ch

*Inscriptions aux cours de la FSSF:* Secrétariat central de la FSSF à Berne, par écrit

Vous trouverez le programme complet des cours sur [www.sage-femme.ch](http://www.sage-femme.ch)

### Premiers cours de l'année

## Il reste des places!

### Les hémorragies obstétricales: bien connaître pour mieux réagir

Cours d'une journée à Genève avec le Dr Michel-Ange Morales, médecin adjoint, de l'Unité d'obstétrique à haut risque, HUG – Genève et le Dr E. Antonelli, médecin adjoint, de l'Unité de médecine fœtale et échographie, HUG – Genève.  
Lors de ce cours, les thèmes suivants seront abordés: physiologie et troubles de l'hémostase; hémorragie en cours de grossesse; facteurs de risques des hémorragies lors du travail; prise en charge et prévention. Cette formation sera enrichie de présentations de cas, d'échanges interactifs et de questions-réponses. Le point sera fait sur les nouvelles options thérapeutiques telles que l'embolisation et le traitement par Novoseven. *Organisation:* FSSF  
Ce cours est ouvert aux sages-femmes et aux étudiantes sages-femmes.

Clinique de Beaulieu, Genève, le 2 février 2006.

### Yoga et maternité: préparer les couples à une naissance équilibrée et harmonieuse

Formation de 4 jours avec M<sup>me</sup> Martine Texier et M. Yves Mangeart. Martine Texier est enseignante de yoga depuis 1981. Elle s'est spécialisée dans le yoga de la femme enceinte et a écrit deux livres: «L'Attente Sacrée» et «Accouchement, naissance, un chemin initiatique» (éd. Le Souffle d'Or). Elle a une expérience de dix années de formation des sages-femmes en France et en Suisse.

Avec Yves Mangeart, son compagnon, elle crée en 2003 une école de formation «Yoga, maternité, naissance» pour les sages-femmes et enseignants de yoga. Cette formation vous offrira une sensibilisation à la pratique du yoga afin d'accompagner les femmes et le couple en période pré-natale et de favoriser une naissance eutocique et harmonieuse.

*Organisation:* FSSF

Ce cours s'adresse aux sages-femmes et étudiantes sages-femmes.



La Vue-des-Alpes (NE), 9–10 février 2006 et 3–4 mai 2006.

la construction de votre propre cours.

### Organisation: FSSF

Ce cours s'adresse aux sages-femmes et étudiantes sages-femmes.

Vevey, 10/11/12 mars et 9/10/11 juin 2006

Je vous recommande ces différentes formations!

Après les fêtes, pensez à vous former et à faire de nouvelles rencontres... Les cours de février ne sont pas complets, merci de vous inscrire rapidement.

*Karine Allaman,  
Chargée de formation*

## Programme des cours 2006

Numéro du cours et titre	Lieu et date	Intervenants
1 Yoga et maternité, préparer les couples à une naissance équilibrée et harmonieuse	La Vue-des-Alpes, 9-10 février et 4-5 mai 2006	Martine Texier et Yves Mangeart
2 Les hémorragies obstétricales: bien connaître pour mieux réagir	Genève, 2 février 2006	Dr Michel-Ange Morales et Dr Eric Antonelli
3 PAN dans l'eau	Vevey, 10/11/12 mars et 9/10/11 juin 2006	Véronique Zaugg et Josette Rufer
4 PAN: travail du corps et pédagogie	Vevey, 31 mars, 1 <sup>er</sup> avril et 6 octobre 2006	Michèle Gosse
5 Les anesthésies en obstétrique: comment, pour qui et pourquoi?	Aigle, le 2 mai 2006	Dr Dominique Thorin, Dresse Pascale Anker et Martine Gollut
6 Massage: pour les femmes avant, pendant et après l'accouchement	La Vue-des-Alpes, 20 et 21 mai 2006	Anny Martigny
7 PAN: développer des stratégies d'enseignement, améliorer et individualiser l'accompagnement	Vevey, 1 <sup>er</sup> et 2 juin 2006	Josée-Bernard Delorme
8 Où et comment rechercher des documents scientifiquement reconnus pour fonder notre pratique professionnelle?	Lausanne, 6 septembre 2006	Anne Burkhalter
9 Pleurs des bébés, réactions des parents, comment accompagner?	Fribourg, 14 et 15 septembre 2006	Michèle Gosse
10 L'interprétation du CTG: rappel	Morges, 3 octobre 2006	Médecin à confirmer